

EIBARKO UDALAREN, EIBARKO HIRIAREN ANDRES FUNDAZIO PUBLIKOAREN ETA GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIAREN ARTEKO HITZARMENA, ESKUALDATZEKO SAN ANDRES EGOITZAREN KUDEAKETA.

CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE EIBAR, FUNDACIÓN PÚBLICA SAN ANDRÉS DE LA CIUDAD DE EIBAR Y LA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA RELATIVO AL TRASPASO DE LA GESTIÓN DE LA RESIDENCIA SAN ANDRÉS.

Donostia, 2019ko abenduaren...

San Sebastián, ...de diciembre de 2019

BILDURIK

REUNIDOS

Batetik, Miguel de los Toyos Nazabal, Eibarko Udaleko alkate-udalburua eta Eibarko San Andres Fundazio Publikoaren (aurrerantzean, “San Andres Fundazioa”) presidente gisa, ekitaldi honetarako espresuki ahalmentuta Udaleko osoko bilkurak 2019ko [...]ean hartutako erabakiaren eta San Andres Fundazioko Batzordeak 2019ko urriaren 30ean hartutako erabakiaren arabera.

De una parte, Miguel de los Toyos Nazabal, alcalde-presidente del Ayuntamiento de Eibar y presidente de la Fundación Pública San Andrés de la ciudad de Eibar (en adelante, la “Fundación San Andrés”), facultado expresamente para este acto en virtud del acuerdo plenario adoptado el [...] de 2019 y del acuerdo de la Junta de la Fundación San Andrés de 30 de octubre de 2019.

Bestetik, Maite Peña López, Gizarte Politiketako Departamentuko foru diputatua, Gipuzkoako Foru Aldundiaren ordezkari gisa, eta ekitaldi honetarako ahalmentuta, Diputatuen Kontseiluak 2019ko [...]ean hartutako erabakiaren arabera.

De la otra, Maite Peña López, diputada foral del Departamento de Políticas Sociales, en representación de la Diputación Foral de Gipuzkoa, facultada para este acto en virtud de acuerdo del Consejo de Gobierno Foral de [...] de 2019.

Alderdiek elkarri aitortzen diote hitzarmen hau sinatzeko nahikoa ahalmen, eta hori horrela

Las partes se reconocen mutuamente facultades suficientes para la firma del presente convenio, a cuyo efecto

ADIERAZTEN DUTE

EXPONEN

LEHENA.- Eusko Legebiltzarraren abenduaren 5eko 12/2008 Legeak, Gizarte Zerbitzuei buruzkoak, 22. artikuluan definitzen du zein diren Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako Prestazioen eta Zerbitzuen Katalogoan sartuta dauden zerbitzuak, euskal

PRIMERO.- La Ley del Parlamento Vasco 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, define en su artículo 22 cuáles son los servicios incluidos en el Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales cuya provisión deberán

administrazio publiko eskumendunek bermatu beharrekoak.

Artikulu horretan bi apartatu bereizten dira: batetik, lehenengo apartatuan daude lehen mailako arretako gizarte zerbitzuak, 42.4 artikulua arabera udalen eskumenekoak direnak –telelaguntza zerbitzua izan ezik, hori Eusko Jaurlaritzari baitagokio-; bestetik, bigarren apartatuan daude bigarren mailako arretako gizarte zerbitzuak, 41.3 artikulua arabera foru aldundien eskumenekoak direnak -40.3 artikulua Eusko Jaurlaritzari egozten dizkionak salbu-.

BIGARRENA.- Legeak foru aldundien esku uzten dituen bigarren mailako arretako gizarte zerbitzuen artean daude adinduentzako egoitza-zentroak eta autonomia mugatuak eragindako premiei erantzuteko eguneko zerbitzuak edo zentroak (22. artikuluko 2.4.1 eta 2.2.1 apartatuak hurrenez hurren).

HIRUGARRENA.- Legeak ezarritako eskumen banaketa horren aurretiko errealitateak eragin du gaur egun, oraindik ere, Udalek edo horien menpeko erakundeek kudeatzea udal titularitatea duten adinduentzako egoitza-zentro eta eguneko zentro batzuk, nahiz eta Foru Aldundiak partzialki finantzatu, lankidetzaz hitzarmenen arabera.

LAUGARRENA.- Gizarte Zerbitzuen Legeko bigarren xedapen iragankorrak urtebeteko epea ezarri zuen, legea indarrean sartzen zenetik, euskal administrazio publikoek legean aurreikusitako eskumen banaketa egin zezaten.

BOSGARRENA.- Beraz, lege xedapen hori betetzeko, ezinbestekoa da aipatutako

garantizar las administraciones públicas vascas competentes.

Dicho precepto distingue, de un lado, los servicios sociales de atención primaria enumerados en el apartado 1, cuya provisión, según el artículo 42.4, es competencia de los ayuntamientos, salvo el servicio de teleasistencia, que corresponde al Gobierno Vasco; y, de otro, los servicios sociales de atención secundaria relacionados en el apartado 2, cuya provisión compete, según el artículo 41.3, a las diputaciones forales, con la salvedad de los que el artículo 40.3 atribuye al Gobierno Vasco.

SEGUNDO.- Entre los servicios sociales de atención secundaria que la Ley asigna a las diputaciones forales se encuentran los centros residenciales para personas mayores y los servicios o centros de día para atender necesidades derivadas de limitaciones en la autonomía (apartados 2.4.1 y 2.2.1, respectivamente del artículo 22).

TERCERO.- La realidad existente con anterioridad a esta delimitación legal de competencias supone que algunos centros residenciales y de día para personas mayores de titularidad municipal siguen estando hoy gestionados o por los respectivos Ayuntamientos o por entidades dependientes de los mismos, si bien son parcialmente financiados por la Diputación Foral en virtud de convenios de colaboración.

CUARTO.- La disposición transitoria segunda de la Ley de Servicios Sociales establece que en el plazo de un año a partir de su entrada en vigor las administraciones públicas vascas procederán a hacer efectiva la distribución competencial prevista en ella.

QUINTO.- Por consiguiente, a fin de dar cumplimiento a esa previsión legal, resulta

zentroari buruzko eskumenaren egikaritzea Gipuzkoako Foru Aldundiari eskualdatzea, barruan direla Udalak, bai zuzenean bai sektore publikoko edozein tokiko erakunderen bitartez, egoitza zentroaren eta eguneko zentroaren kudeaketarako erabiltzen dituen baliabideak.

Horregatik guztiagatik, Eibarko Udalak, San Andres Fundazioak eta Gipuzkoako Foru Aldundiak hitzarmen hau sinatzen dute, klausula hauen arabera

KLAUSULAK

LEHENA.- Eskualdatuko den zerbitzua.

Gipuzkoako Foru Aldundiak bere gain hartzen du San Andres egoitzan pertsona adinduentzat ematen den egoitza zerbitzuaren gaineko eskumenaren egikaritzea. Zerbitzu horren gaineko eskumenaren egikaritzea zuzenean egingo da edo, bestela, Kabia foru organismo autonomoaren bidez.

BIGARRENA.- Lagatzen diren ondasunak.

Aurreko hizpaketan xedatutakoa eraginkorra izan dadin, San Andres Fundazio Publikoko Zuzendaritza Batzarrak eta Eibarko Udalak beharrezko izapideak egingo dituzte Foru Aldundiari doan emateko San Andres Egoitza eta bertan dauden altzariak, ekipamendua eta materiala.

Gaur egungo erregistro-finkak Zaharren Egoitza eta ibilgailuen garajea ditu. Finka osoak 2.992 m²-ko azalera du, horietatik 652,12 m² Zaharren Egoitzaren eraikinari dagozkio, 1.355,90 m² ibilgailuen aparkalekuari, eta 983,98 m² eraikuntzarik ez duen lursailari. Finkak honako hauek ditu

preciso proceder al traspaso a la Diputación Foral de Gipuzkoa del ejercicio de la competencia en relación al centro mencionado que incluye los medios con los que el Ayuntamiento, bien directamente o bien a través de cualquier entidad integrante del sector público local, lleva a cabo la gestión del centro residencial y el centro de día.

Por todo ello, el Ayuntamiento de Eibar, la Fundación San Andrés y la Diputación Foral de Gipuzkoa formalizan el presente convenio, que se registrá por las siguientes

ESTIPULACIONES

PRIMERA.- Servicio objeto de traspaso.

La Diputación Foral de Gipuzkoa asume el ejercicio de la competencia del servicio residencial para personas mayores que se presta en la residencia San Andrés. El ejercicio de dicha competencia se llevará a cabo directamente o a través del organismo autónomo foral Kabia.

SEGUNDA.- Bienes que se ceden.

Para la efectividad de lo dispuesto en la estipulación anterior, la Junta Rectora de la Fundación Pública San Andrés y el Ayuntamiento de Eibar realizarán la tramitación precisa a fin de efectuar la cesión gratuita a la Diputación Foral de la Residencia San Andrés, así como del mobiliario, equipamiento y material que se halle en la misma.

La finca registral configurada en la actualidad está destinada a Residencia de Ancianos y aparcamiento de vehículos. La totalidad de la finca ocupa una superficie de 2.992 m² de los 652,12 m² corresponden al edificio destinado a Residencia de Ancianos, 1.355,90 m² al aparcamiento de vehículos y 983,98 m² a

mugakide: iparraldean eta ekialdean, bideetarako lursaila; hegoaldean, Arraterako errepidea; eta mendebaldean, pasabide publikoa eta *Junta de Protección de Menores* delakoa eta Pentsionisten Egoitzarako lursaila.

San Andres Egoitzari dagokion higiezinaren zatia doan emateko, alde zuzenetik bi finka edo elementu independente eratzea ahalbidetzen duten erregistro-eragiketarako egin behar dira.

Ondasunaren deskribapen laburtua:

Eibarko Legarre kaleko 6. zenbakian kokatutako finka, Zaharren Egoitza eta ibilgailuen garajea dituena.

Ondasun higiezin, bai erabilerari dagokionez, bai sarbideei dagokienez, guztiz independenteak diren bi eremu funtzionaletan banatzen da, garaje-erakina eta egoitza-erakina deituko ditugunak.

- Garajeen eraikina lursailaren hegoaldean dago, sotoko bi solairu hartzen ditu, eta mila hirurehun eta berrogeita hamabost metro karratu eta laurogeita hamar dezimetro karratu (1.355,90 m²) ditu. Lehenengo sotoan 57 garaje daude eta bigarrenean 54 plaza.

Garaje-erakinaren zati batek eraikuntza bat du gainean. Okupatutako zatiak hirurehun eta hamazazpi metro koadroko (317 m²) azalera du, eta beheko solairua gehi bi altuera. Garaje gainean dagoen gainerako azalera terrazarako erabiltzen da, eta Egoitzaren erabilerari lotua dago.

Iparraldean, hegoaldean, ekialdean eta mendebaldean lurri eusteko hormekin egiten du muga, baina hegoaldean Arratebideko errepidearekin.

terreno en el que no existe edificación. Linda la totalidad de la finca: norte y este, terreno destinado a viales; sur, con la carretera de Arrate; y oeste, con paso público, y terreno de la Junta de Protección de Menores y terreno para la Residencia de Pensionistas.

Para proceder a la cesión gratuita de la parte del inmueble correspondiente a la Residencia San Andrés deben realizarse previamente las operaciones registrales que permitan configurar dos fincas o elementos independientes.

Descripción abreviada del bien:

Finca situada en la calle Legarre nº 6 de Eibar destinada a Residencia de Ancianos y aparcamiento de vehículos.

El inmueble se divide en dos áreas funcionales totalmente independientes, tanto en su uso como en sus accesos, que denominaremos edificio de garajes y edificio de Residencia:

- El edificio de garajes está ubicado al sur de la parcela, ocupando dos plantas de sótano y tiene una superficie de mil trescientos cincuenta y cinco metros cuadrados con noventa decímetros cuadrados (1.355,90 m²). En el primer sótano hay 57 garajes y en el segundo 54 plazas.

Parte del edificio de garajes presenta edificación sobre el mismo. La parte ocupada cuenta con una superficie de trescientos diecisiete metros cuadrados (317m²) y planta baja más dos alturas. El resto de la superficie situada sobre el garaje se destina a terraza y está vinculada al uso de la Residencia.

Linda norte, sur, este y oeste con muro de contención de tierras, si bien por el lindero sur lo hace con carretera de Arrate.

- Egoitzako eraikinak beheko solairua eta hiru goi-solairu ditu, eta azken horrek okupazio partziala du, eraikinaren zati bat ez baitago eraikita eta terrazarako erabiltzen baita. Iparraldeko, ekialdeko eta hegoaldeko fatxadek inguratzen dute, zeinak eraikinaren lursailekoak diren. Eraikinak berak errepideetarako erabiltzen diren lurrekin egiten du muga iparraldean eta ekialdean; hegoaldean bigarren faseko eraikinaren orubea dago, non gaur egun haren zati batean ibilgailuen aparkalekua dagoen; eta mendebaldean pasabide publikoa eta Adin txikikoak Babesteko Batzarraren lursaila.
- El edificio de la Residencia consta de planta baja y tres plantas altas, la última con ocupación parcial ya que parte de la misma no se encuentra construida y se destina a terraza y está rodeado por sus fachadas norte, este y sur de terreno propio. El edificio en sí linda norte y este con terreno destinado a viales; sur solar del edificio de la segunda fase, donde hoy en parte del mismo se halla construido el aparcamiento de vehículos; y oeste paso público y terreno de la Junta de Protección de menores.

Kargak: Kargarik gabe

Cargas: Libre de cargas

Finkaren erregistro datuak: Finkaren erregistro-datuak: Eibarko Jabetza Erregistroko 490 liburukia, 258 liburua, 154 folioa, 11282 finka.

Datos registrales de la finca: Inscrito al Tomo 490, Libro 258, Folio 154, Finca 11282, del Registro de la Propiedad de Eibar.

Katastroko datuak: Zenbaki finkoa 29138-J Erreferentzia katastrala 4281263

Datos catastrales: Número fijo 29138-J Referencia catastral 4281263

Higiezinaren kalifikazioa: Jabari publikoko ondasuna

Calificación del inmueble: Bien de dominio público

Hirigintzako datuak: Hirilur-partzela, Osasun Ekipamendu gisa sailkatua, A.4.1 Eremuan. Eibarko ospitalean kokatua.

Datos urbanísticos: Parcela de suelo urbano calificada como Equipamiento Sanitario EQSA situada en el Ambito A.4.1. Hospital de Eibar.

Katastroko balorazioa: Eraikina osoak (Egoitza eta garajeak) 826.881,72 euroko balorazio katastrala du; horietatik 129.812,16 euro lurzorua balioari dagozkio eta 697.069,56 euro eraikuntzari. Egoitzaren Eraikinaren eraikuntza katastralaren balioa 347.034,63 eurokoa da.

Valoración catastral: El conjunto de las dos edificaciones (Residencia y garajes) tiene una valoración catastral de 826.881,72 euros de los que 129.812,16 euros corresponde al valor del suelo y 697.069,56 euros a la construcción. El Edificio de la Residencia

tiene un valor de construcción catastral de 347.034,63 euros.

Higiezinaren doako lagapena egiteko kontuan hartuko da zer xedatzen duten ekainaren 13ko 1372/1986 Errege Dekretuaren bidez onartutako Toki Erakundeen Ondasunen Erregelamenduaren 8., 109., 110. eta 111. artikuluek eta Gipuzkoako Lurralde Historikoko Ondasunari buruzko uztailaren 9ko 8/1996 Foru Arauko 36. artikulua.

La cesión gratuita del inmueble que configure la Residencia San Andrés se someterá a lo establecido en los artículos 8, 109, 110 y 111 del Reglamento de Bienes de las Entidades Locales, aprobado por Real Decreto 1372/1986, de 13 de junio, y el artículo 36 de la Norma Foral 8/1996, de 9 de julio, del Patrimonio del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Lagapena honako baldintzetan egingo da:

La cesión se realizará en las siguientes condiciones:

a) Lagapena egin aurretik, Eibarko Udalak lehen deskribatutako 11282 zenbakidun erregistro-finkatik bereiziko du ibilgailuak aparkatzeko eraikina, titularra izango denaz bestelako erregistro-finka bat eratu dezan. Hirigintzaren aldetik ezin bada bereizketa egin, jabeen erkidego horizontal bat eratuko da. Bertan, Gipuzkoako Foru Aldundia zaharren egoitzaren eraikinaren titularra izango da, eta Eibarko Udala, berriz, ibilgailuen aparkalekurako eraikinaren titularra.

a) Previamente a la cesión, el Ayuntamiento de Eibar segregará de la finca registral nº 11282 descrita anteriormente el edificio destinado a aparcamiento de vehículos, a fin de que configure otra finca registral distinta de la que será titular el Ayuntamiento. En el supuesto de que urbanísticamente no fuera posible realizar la segregación, se procederá a la constitución de una comunidad horizontal de propietarios en la que la Diputación Foral de Gipuzkoa será titular del edificio destinado a Residencia de Ancianos y el Ayuntamiento de Eibar del correspondiente al aparcamiento de vehículos.

Bereizketa horren edo, halakorik ezean, jabeen erkidego horizontalaren gaiek Gipuzkoako Foru Aldundiaren oniritzia izan beharko dute, eta haren gastuak Eibarko Udalaren kontura izango dira.

Los términos de esta segregación o, en su defecto, del establecimiento del régimen de propiedad horizontal, deberán contar con el visto bueno de la Diputación Foral de Gipuzkoa y sus gastos, serán en todo caso, de cuenta del Ayuntamiento de Eibar.

Gainera, Eibarko Udalak erregistro bidez erregularizatuko du Zaharren Egoitzarako eraikinaren hirugarren gorputzean egindako solairu baten handitzea, eta bere kontura izango dira erregularizazio horrengatik sortzen diren gastuak.

Además, el Ayuntamiento de Eibar procederá a regularizar registralmente la ampliación de una planta realizada sobre el tercer cuerpo del edificio destinado a Residencia de Ancianos, siendo de su cuenta los gastos que se devenguen por esta regularización

Una vez efectuadas dichas actuaciones, el Ayuntamiento de Eibar cederá gratuitamente

Jarduera horiek egin ondoren, Eibarko Udalak doan emango dio Gipuzkoako Foru Aldundiari San Andres Zaharren Egoitza izenez ezagutzen den eraikinari dagokion finka, lursailak barne.

b) Gipuzkoako Foru Aldundiak ondasuna atxikiko du gizarte zerbitzuetara, eta ezingo du beste helburu desberdinetarako bideratu. Eraikinaren egungo erabilera -adineko pertsonentzako egoitza- aldatu eta gizarte zerbitzuen arloko beste erabileraren bat ezarri nahi izanez gero, Eibarko Udalaren adostasuna beharko da.

c) Ondasun higiezin b) puntuan aipatu den helburua ez den beste zerbitzuetara bideratuz gero, Udalaren baimenik gabe gizarte zerbitzuen arloko beste erabilera batetara bideratuz gero, edo jarduera bertan behera utziz gero, lagatako ondasuna itzularazteko prozesuari ekin diezairoke Eibarko Udalak, ondasun eta osagarriak barne.

d) Higiezinaren lagapena formalizatzearen ondoriozko gastu guztiak eta baita, gertatuz gero, itzularaztea formalizatzeako gastuak, Gipuzkoako Foru Aldundiak ordainduko ditu.

e) Lagapena gauzatu ahal izateko, Eibarko Udalak bederatzi (9) hilabeteko gehieneko epean izapidetuko du doako lagapen espedientea, hitzarmen hau sinatzen den datatik aurrera.

Ondasun higiezin horren titulartasunaren eskualdaketa Gipuzkoako Foru Aldundiaren alde formalizatzen den bitartean, aipatutako bederatzi (9) hilabeteko gehieneko epean, Eibarko Udalak doan lagatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari San Andres

a la Diputación Foral de Gipuzkoa la finca correspondiente al edificio conocido como Residencia de Ancianos San Andrés con los terrenos que le son propios.

b) La Diputación Foral de Gipuzkoa adscribirá el bien a la ejecución de servicios sociales, sin poder destinarlo a otros fines distintos. El cambio del uso actual, esto es, el de residencia de personas mayores, a otro uso enmarcado dentro de la esfera de los servicios sociales, precisará de la conformidad del Ayuntamiento de Eibar.

c) La adscripción del bien a otros fines distintos del expresado en el apartado b), el cambio de uso dentro de la esfera de los servicios sociales sin conformidad municipal o el cese de la actividad en el mismo serán causas suficientes para que el Ayuntamiento de Eibar inicie el procedimiento de reversión del bien cedido, con todas sus pertenencias y accesorios.

d) Los gastos de cualquier naturaleza derivados de la formalización de la cesión del inmueble así como los gastos de formalización de la reversión, si eventualmente llegara a producirse, correrán a cargo de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

e) Con el fin de materializar dicha cesión, el Ayuntamiento de Eibar se compromete a tramitar el expediente de cesión gratuita en un plazo máximo de nueve (9) meses a contar desde la fecha de la firma del presente convenio.

En tanto se formaliza la transmisión de la titularidad del referido bien inmueble a favor de la Diputación Foral de Gipuzkoa en el plazo máximo de los nueve (9) meses señalados, el Ayuntamiento de Eibar cede gratuitamente a la Diputación Foral de

egoitzaren eraikinaren erabilera eta lursailak; Diputazioak onartu egiten du lagapena, adierazitako xedeetarako eta eskualdatzearen eragin-datatik aurrera izango ditu ondorioak, hitzarmen honen zazpigarren hizpaketan ezarritakoaren arabera.

Altzari, ekipo eta inbentariatu daitezkeen materialak eman eta jaso izanaren aktak 2020ko urtarrilaren 31 baino lehenago sinatu beharko dira.

HIRUGARRENA.- Eskualdatzen diren eskubideak eta betebeharrak.

1.- Aldundiak zerbitzuaren gaineko eskumenaren egikaritzea bere gain har dezan, Eibarko Udalak eta San Andres Fundazioak Gipuzkoako Foru Aldundiari eskualdatzen dizkiote sinatuta dituzten eta hitzarmen hau sinatzen den egunean indarrean dauden kontratu eta bestelako negozio juridikoak, eta Gipuzkoako Foru Aldundia subrogatu egiten da horien guztien ondoriozko eskubide eta betebeharretan.

Subrogazioak soilik eragiten die lehenengo klausulan adierazitako zerbitzuaren gaineko eskumena egikaritzearen ondoriozko eskubide eta betebeharrari.

I. eranskinean jaso da Eibarko Udalak eta San Andres Fundazioak hitzarmen hau sinatzen den egunean indarrean dituzten kontratuen zerrenda.

Eibarko Udalak eta San Andres Fundazioak ondorengo helarazi beharko diote Kabia foru organismo autonomoari, dagokion enpresari eskatu ondoren:

- Kontratututako zerbitzuan lan egingo duten langileen zerrenda.

Gipuzkoa, que acepta, el uso del edificio de la Residencia San Andrés y los terrenos que le son propios, para los fines señalados, con efectos desde la fecha de efectividad del traspaso, establecida en la estipulación séptima del presente convenio.

Las actas de entrega y recepción del mobiliario, equipo y material inventariable deberán formalizarse antes del 31 de enero de 2020.

TERCERA.- Derechos y obligaciones que se traspasan.

1.- Con el fin de asumir el ejercicio de la competencia del servicio, el Ayuntamiento de Eibar y la Fundación San Andrés traspasan a la Diputación Foral de Gipuzkoa los contratos y otros negocios jurídicos por ellos suscritos que se encuentren en vigor a la fecha de la firma del presente convenio, y la Diputación Foral de Gipuzkoa se subroga en los derechos y obligaciones surgidos de dichos contratos y negocios jurídicos a partir de la fecha de efectividad del traspaso.

La subrogación afecta exclusivamente a los derechos y obligaciones surgidos como consecuencia del ejercicio de la competencia del servicio al que se refiere la estipulación primera.

En el anexo I se incorpora la relación de los contratos suscritos por el Ayuntamiento de Eibar y la Fundación San Andrés y que se encuentren vigentes a la fecha de la firma del presente convenio.

El Ayuntamiento de Eibar y la Fundación San Andrés deberán remitir al organismo autónomo foral Kabia, previa solicitud a la empresa correspondiente:

- Listado de las y los trabajadores que van a ser ocupados en el servicio contratado.

- Gizarte Segurantzaren Alta Emanda dauden Langileen Txostena, dagokion Kotizazio Kontuaren Kodean, kontratari atxikitako langileekiko.
- El Informe de Trabajadores/as en Alta (ITA) en el Código de Cuenta de Cotización correspondiente, respecto a las trabajadoras y trabajadores afectos a la contrata.
- Gizarte Segurantzaren betebeharrak egunean edukitzearen ziurtagiria.
- Certificado de estar al corriente en las obligaciones de la Seguridad Social.
- Kontratatistak edo azpikontratatistak langileen soldaten ordainketak egunean edukitzearen frogagiriak.
- Justificantes de estar al corriente del pago de salarios por la contratista o subcontratista.
- Enpresa jardueren koordinazioa (Lan Arriskuen Prebentzioari buruzko azaroaren 8ko 31/1995 Legearen 24. artikulua).
- La coordinación de actividades empresariales (artículo 24 de la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales).

2.- Halaber, eskualdatutako zerbitzuko dokumentu eta espedienteak 2020ko urtarrilaren 31 baino lehenago eman beharko dira.

2.- Asimismo, la entrega de los documentos y expedientes del servicio traspasado deberá materializarse antes del 31 de enero de 2020.

3.- Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Kabia foru organismo autonomoak ez dute izango ardurarik Eibarko Udalak edo San Andres Fundazioak, eskualdatzearen xede den zerbitzuari dagokionez, hitzarmen hau sinatu aurretik gauzatu dituzten administrazio egintzen ondorioz sortu litekeenaren gainean. Administrazio egintza horien ondorioak, baita ekonomikoak ere, Eibarko Udalak eta/edo San Andres Fundazioak jasango dituzte.

3.- La Diputación Foral de Gipuzkoa y el organismo autónomo foral Kabia quedan liberados de cuantas responsabilidades pudieran derivarse por actos de administración en relación al servicio objeto del traspaso ejecutados con anterioridad a la firma del presente convenio por el Ayuntamiento de Eibar o la Fundación San Andrés, siendo por cuenta del Ayuntamiento de Eibar y/o de la Fundación San Andrés las consecuencias, incluidas las económicas, de dichos actos de administración.

LAUGARREN.- Eskualdatutako zerbitzuari atxikitako langileak.

CUARTA.- Personal adscrito al servicio que se traspasa.

Hitzarmenaren eraginkortasun egunean eskualdatuko den zerbitzuari atxikita dauden lan-kontratupeko langileak, Eibarko Udalak edo San Andres Fundazioak kontratatutakoak, Kabia foru organismo

El personal laboral contratado por el Ayuntamiento de Eibar o por la Fundación San Andrés, que a la fecha de efectividad de este convenio esté adscrito al servicio objeto del traspaso, pasará a depender orgánica y

autonomoaren menpe egotera pasako dira, organikoki nahiz funtzionalki, aipatutako datan dituzten eskubideak mantenduz indarrean dagoen araudiaren arabera.

II. eranskinean jaso da eskualdatzen diren langileen zerrenda, ondorengo informazioarekin: lanpostu zerrendako kodeak, lanpostuen izena, izen-abizenak, lan-kontratu mota, egoitzako antzinatasun data, jaioteguna, sexua, egiaztatutako euskara maila eta urteko ordainsari gordina.

Eibarko Udalak edo San Andres Fundazioak ondorengo helarazi beharko diote Kabia foru organismo autonomoari, eskualdatuko diren langileei dagokienez:

- Gizarte Segurantzaren Alta Emandak dauden Langileen Txostena, dagokion Kotizazio Kontuaren Kodean.
- Gizarte Segurantzaren betebeharrak egunean edukitzearen ziurtagiria.
- Soldaten ordainketak egunean edukitzearen frogagarria.

Langileen eskubideak bermatzeko eta kudeaketa egokia egiteko, aurreko paragrafoetan aipatutako datu eta agiriez gain, Eibarko Udalak eta San Andres Fundazioak konpromisoa hartzen dute helaraziko dizkietela Gipuzkoako Foru Aldundiari edo Kabia foru organismo autonomoari eskatu ditzaketan agiri osagarriak.

BOSGARRENA.- Araubide ekonomikoa.

1. Ahal bezain laster eta gehienez 2020ko urtarrilaren 15a baino lehen, Eibarko Udalak edo, hala badagokio, San Andres Fundazioak Gipuzkoako Foru Aldundiari ondorengo aurkeztuko diote: 2019ko uztailaren 1etik

funcionalmente del organismo autónomo foral Kabia, conservando los derechos que le correspondan en dicha fecha, conforme a la legislación vigente.

En el anexo II se incorpora la relación del personal que se traspasa con la información siguiente: código de la relación de puestos de trabajo, nombre del puesto, nombre y apellidos, tipo de contrato de trabajo, fecha de antigüedad en la residencia, fecha de nacimiento, sexo, nivel de euskera acreditado, retribución bruta anual.

El Ayuntamiento de Eibar o la Fundación San Andrés deberán remitir al organismo autónomo foral Kabia, respecto al personal que se traspasa:

- El Informe de Trabajadores/as en Alta (ITA) en el Código de Cuenta de Cotización correspondiente.
- Certificado de estar al corriente en las obligaciones de la Seguridad Social.
- Justificante de estar al corriente del pago de salarios.

Con el fin de garantizar los derechos del personal y poder realizar una gestión adecuada, además de los datos y documentos precisados, el Ayuntamiento de Eibar y la Fundación San Andrés se comprometen a remitir a la Diputación Foral de Gipuzkoa o al organismo autónomo foral Kabia los documentos adicionales que puedan solicitar.

QUINTA.- Régimen económico.

1.- El Ayuntamiento de Eibar o, en su caso, la Fundación San Andrés, presentarán a la mayor brevedad posible y como máximo antes del 15 de enero de 2020 a la Diputación Foral de Gipuzkoa una relación de los

aurrera izandako diru-sarrera eta gastuen zerrenda, beti ere faktura eta gainontzeko frogagiriez lagunduta.

Likidazioa aurkezten denean, Gipuzkoako Foru Aldundiak Eibarko Udalak edo, hala badagokio, San Andres Fundazioak haren izenean jasotako eta egindako ordainketen likidazioa egingo du.

Likidazioa onartzen duenean, egindako transferentzien zenbatekoak gainditu egiten badu ordaindutako fakturen eta jasotako ekarpenen arteko saldoa, Eibarko Udalak edo, hala badagokio, San Andres Fundazioak hilabeteko epean itzuliko diote Gipuzkoako Foru Aldundiari gehiegizko zenbateko hori.

Aldi berean, aurreko paragrafoan aipatutako saldoa Eibarko Udalaren edo, hala badagokio, San Andres Fundazioaren aldekoa bada, Gipuzkoako Foru Aldundiak hilabeteko epean ordainduko die.

SEIGARRENA. Araubide juridikoa.

Hitzarmen honek izaera administratiboa du, eta urriaren leko Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 40/2015 Legeak zuzenduko ditu haren interpretazioa eta garapena.

Hitzarmena interpretatzean eta betetzean sor daitezkeen auziak, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren ezagutza eta eskumenekoak izango dira.

ZAZPIGARRENA.- Eskualdatzearen eraginkortasun data.

Hitzarmen hau indarrean sartuko da sinatzen den egunaren hurrengo hilabeteko lehen egunean. Data hori ez da kontuan izango

ingresos y gastos realizados a partir del 1 de julio de 2019 acompañada de las facturas y documentos justificativos.

Presentada la liquidación, la Diputación Foral de Gipuzkoa confeccionará, en el plazo de un mes, una liquidación de los cobros y pagos realizados en su nombre por el Ayuntamiento de Eibar o, en su caso, por la Fundación San Andrés.

Aceptada la liquidación, si las transferencias realizadas fueran de importe superior al saldo resultante entre los pagos de facturas y los cobros de aportaciones realizados, el Ayuntamiento de Eibar o, en su caso, la Fundación San Andrés reintegrarán a la Diputación Foral de Gipuzkoa la diferencia abonada en exceso, en el plazo de un mes.

Si el saldo al que se refiere el párrafo anterior fuera favorable al Ayuntamiento de Eibar o, en su caso, a la Fundación San Andrés, la Diputación Foral de Gipuzkoa abonará dicho importe en el plazo de un mes.

SEXTA. Régimen jurídico.

El presente convenio es de naturaleza administrativa, rigiendo en su interpretación lo dispuesto en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Las cuestiones litigiosas que puedan surgir en su interpretación y cumplimiento serán de conocimiento y competencia de la jurisdicción contencioso-administrativa.

SÉPTIMA.- Fecha de efectividad del traspaso.

El presente convenio surtirá efectos a partir del primer día del mes siguiente al día de su firma, sin perjuicio de las obligaciones

Gipuzkoako Foru Aldundiak 2019ko uztailaren leko datarekin hartutako betebeharrak ekonomikoen kasuan (bosgarren klausulako lehenengo puntuari dagozkienak).

económicas contraídas por la Diputación Foral de Gipuzkoa a partir del 1 de julio de 2019 a las que se refiere el punto 1 de la estipulación quinta.

Ados daudela adierazteko, alderdiek hitzarmen hau sinatu dute, hiru aletan eta orri guztietan, goian adierazitako datan eta egunean, eta ale bana hartu dute.

Y en prueba de conformidad, las partes firman el presente convenio por triplicado ejemplar y en todas sus hojas, en el lugar y fecha arriba indicados, quedando un ejemplar en poder de cada una de ellas.

**EIBARKO UDALEKO ALKATEA ETA
SAN ANDRES FUNDAZIOKO
PRESIDENTEA/**

**GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIKO
GIZARTE POLITIKETAKO
DEPARTAMENTUKO DIPUTATUA /**

**EL ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO
DE EIBAR Y PRESIDENTE DE LA
FUNDACIÓN SAN ANDRÉS**

**LA DIPUTADA DEL DEPARTAMENTO
DE POLÍTICAS SOCIALES DE LA
DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA,**

Sin./Fdo.: Miguel de los Toyos Nazabal

Sin./Fdo.: Maite Peña López

**EIBARKO UDALAREN ETA SAN ANDRES FUNDAZIOAREN IDAZKARIA/
EL SECRETARIO DEL AYUNTAMIENTO DE EIBAR Y DE LA FUNDACIÓN SAN
ANDRÉS**

Sin./Fdo.: Juan Agustín Villafranca Bellido